

Distress and urgency traffic shall comprise all radiotelephony messages relative to the distress and urgency conditions respectively. Distress and urgency conditions are defined as:

遭難および緊急送信は遭難および緊急事態にそれぞれ関係する無線送信で構成されなければならない。遭難および緊急事態は次のように定義される。

a) Distress: a condition of being threatened by serious and/or imminent danger and of requiring immediate assistance.

a) 遭難：重大かつ、あるいは差し迫った危険により脅かされている状況および緊急の援助が要求される状況

b) Urgency: a condition concerning the safety of an aircraft or other vehicle, or of some person on board or within sight, but which does not require immediate assistance.

b) 緊急：航空機あるいは他の車両あるいは機内の人物あるいは視界内の人物の安全に関する状況であるが、即時の支援を必要としない。

The radiotelephony distress signal MAYDAY and the radiotelephony urgency signal PAN PAN shall be used at the commencement of the first distress and urgency communication respectively.

遭難無線信号 MAYDAY および緊急無線信号 PANPAN はそれぞれ最初の遭難及び緊急通信の始めに使用されなければならない。

At the commencement of any subsequent communication in distress and urgency traffic, it shall be permissible to use the radiotelephony distress and urgency signals.

遭難および緊急通信におけるその後のいかなる通信の開始時において遭難信号および緊急信号を使用することは許可されなければならない。

The originator of messages addressed to an aircraft in distress or urgency condition shall restrict to the minimum the number and volume and content of such messages as required by the condition.

遭難および緊急事態にある航空機に向けられた通報の開始者は、状況により求められるようにそのような通報の数、量および内容を最小に抑えなければならない。

If no acknowledgement of the distress or urgency message is made by the station addressed by the aircraft, other stations shall render assistance, as prescribed in 5.3.2.2 and 5.3.3.2 respectively.

もし航空機によって宛てられた通信局によって遭難および緊急送信の認識がなされないときには、他の局はそれぞれ 5322 および 5332 で規定された支援を提供しなければならない。

Distress and urgency traffic shall normally be maintained on the frequency on which such traffic was initiated until it is considered that better assistance can be provided by transferring that traffic to another frequency.

遭難と緊急通信は、別の周波数へその通信を転送することによりよい支援が提供されると考えられるまで、通常はその通信が開始された周波数で維持されなければならない。

In cases of distress and urgency communications, in general, the transmissions by radiotelephony shall be made slowly and distinctly, each word being clearly pronounced to facilitate transcription.

一般的には、遭難および緊急の通信の場合、無線による送信はゆっくりそしてはっきりと行われなければならない、それぞれのことばは、原稿を伝えるために明瞭に発音される。

In addition to being preceded by the radiotelephony distress signal MAYDAY, preferably spoken three times, the distress message to be sent by an aircraft in distress shall:

遭難無線信号 MAYDAY, 3回話されることが好ましく、により先行されることに加え、遭難状態にある航空機により送信される遭難通報は、

a) be on the air-ground frequency in use at the time;

a) そのときに使用されている空地周波数で行われなければならない。

b) consist of as many as possible of the following elements spoken distinctly and, if possible, in the following order:

b) はっきりと話される次の可能な限り多くの要素から構成され、可能であれば、以下の順番で行われなければならない。

1) name of the station addressed (time and circumstances permitting) ;

1) 送信宛ての局の名前 (時間と状況が許せば)

2) the identification of the aircraft;

2) 航空機の識別

3) the nature of the distress condition;

3) 遭難の状況の本質

4) intention of the person in command;

4) 命令権の有る者の意思

5) present position, level (i.e. flight level, altitude, etc., as appropriate) and heading.

現在の位置とフライトレベル (つまり飛行のフライトレベル、高度など適切に) そして方位。

The foregoing provisions may be supplemented by the following measures:

先行する供給は以下の方法で補足される可能性がある。

a) the distress message of an aircraft in distress being made on the emergency frequency 121.5 MHz or another aeronautical mobile frequency, if considered necessary or desirable. Not all aeronautical stations maintain a continuous guard on the emergency frequency;

a) もし必要あるいは望ましいと考えられた場合には、遭難周波数 121.5MHz あるいはその他の航空機移動周波数により行われている遭難状態の航空機の遭難通報。すべての航空局がその遭難周波数を聴守し続けるわけではない。

b) the distress message of an aircraft in distress being broadcast, if time and circumstances make this course preferable.

b) 時間と状況がこのコースを好ましいとすれば、放送されている遭難状態の航空機の遭難通報.